

ஸ்ரீ:

ஸ்ரீமதே ராமானுஜாய நம:

ஸ்ரீ ரங்கநாயகி ஸமேத ஸ்ரீ ரங்கநாத பரப்ரஹ்மணே நம:

ஸ்ரீ ரங்கநாத திவ்யமணி பாதுகாப்யாம் நம:

ஸ்வாமி நிகமாந்த மஹாதேசிகன் திருவடிகளே சரணம்

திருவரங்கன் விஷயமாக
ஸ்வாமி நிகமாந்த மஹாதேசிகன் அருளிச்செய்த

ஸ்ரீ அபீதி ஸ்தவம்

(மூலமும், உரையும்)



(ஆளை மயக்கி அழகாலே வெல்லவல்ல நம்பெருமாள்)

நம்பெருமாள், எம்பெருமானார் அருளால் முயன்றவன்

ஸ்ரீ அஹோபில தாஸன் க. ஸ்ரீதரன்

(Email: sridharan_book@yahoo.co.in)

தனியன்

ஸ்ரீமாந் வேங்கடநாதார்ய: கவிதார்க்கிக கேஸரீ
வேதாந்தாசார்யவர்யோ மே ஸந்நிதத்தாம் ஸதா ஹ்ருதி

ச்லோகம்

1. அபிதி : இஹ யத் ஜுஷாம் யத் அவதீரிதாநாம் பயம்
பய அபய விதாயிந: ஜகதி யத் நிதேசே ஸ்த்திதா:
தத் ஏதத் அதிலங்கித த்ருஹிண சம்பு சக்ர ஆதிகம்
ரமா ஸகம் அதீமஹே கிம் அபி ரங்க தூர்யம் மஹ:

பொருள் - இந்த உலகில் உள்ளவர்கள் எந்த ஒரு வஸ்துவை தஞ்சம் என்று அடைந்தால் பயம் இல்லாமை என்ற நிலையை அனுபவிக்க இயலுமோ; எந்த வஸ்துவால் நிராகரிக்கப்பட்டால் பயம் உண்டாகுமோ; எந்த வஸ்துவின் கட்டளைக்கு அடிபணிந்து பயம் உண்டாக்குபவர்களும், பயம் நீக்குபவர்களும் உள்ளனரோ; எந்த மேன்மையான வஸ்து ப்ரம்மன், சிவன், இந்திரன் ஆகியவர்களைக் காட்டிலும் மேலானதோ; எந்த வஸ்து எப்போதும் ஸ்ரீரங்கநாச்சியாரின் நாயகனாக உள்ளதோ - அப்படிப்பட்ட அதி அற்புதமான ஜோதி ஸ்வரூபமான ஸ்ரீரங்கநாதனை அண்டித் துதிக்கிறோம்.

விளக்கம் - இந்த ச்லோகத்தில் அழகிய மணவாளனை அண்டினால் பயம் நீங்கும் என்றும், அண்டாதவர்களைப் பயம் பற்றிக் கொள்ளும் என்றும் கூறுகிறார். இது இப்படி? இதன் காரணம், நமது பாவ புண்ணியங்களுக்கு ஏற்ப உள்ள தண்டனைகளை தேவர்களின் அந்தர்யாமியாக இருந்து திருவரங்கனே அளிக்கிறான். அவர்கள், இவனது கட்டளைக்கு இணங்கி தங்கள் செயல்களைச் செய்தபடி உள்ளனர். ஆக அவன் யாருக்கு பயம் நீங்க வேண்டும் என்று எண்ணுகிறானோ, அவர்களின் பயத்தை நீக்கிவிடுகிறான். தனக்கு அடிபணியாதவர்களை இவன் புறக்கணிப்பதால், அவர்களுக்கு ஸம்ஸார பயம் எப்போதும் உள்ளது. பாவம் செய்தவர்கள் அவனை அண்டுவதற்கு அச்சம் கொள்ளாமல் இருப்பதற்காக, புருஷகாரமாக (சிபாரிசு செய்பவளாக) இருக்கும் ஸ்ரீரங்கநாச்சியாருடன் சேர்ந்தே இருப்பவன் என்று கூறியது காண்க.

2. தயா சிசிரத ஆசயா: மநஸி மே ஸதா ஜாக்ருயு:
ச்ரியா அத்யுஷித வசுஷஸ: ச்ரித ம்ருத்வ்ருதா ஸைகதா:
ஜகத் துரித கஸ்மரா: ஜலதி டிம்ப ஸ்ப்ருச:
ஸக்ருத் ப்ரணாத ரசுஷண ப்ரதித ஸம்வித: ஸம்வித:

பொருள் - கருணையால் எப்போதும் குளிர்வாகவே உள்ளது; ஸ்ரீரங்கநாச்சியார் எப்போதும் அகலாமல் வீற்றுள்ள திருமார்பை உடையது; காவேரியின் மணல் திட்டுகளில் சயனித்துள்ளது; உலகில் உள்ள அனைவரது பாவங்களையும் நீக்குவதற்காக உள்ளது; சிறிய கடலோ என்று நினைக்கத் தோன்றுவது; ஒருமுறை சரணம் புகுதல் போதுமானது; அவர்களைக் காப்பேன் என்று அனைவரும் அறிந்த சபதம் செய்தது - இப்படியாக உள்ள பெரியபெருமாளின் திருமேனி எனது மனதில் எப்போதும் அகலாமல் உறைந்து இருக்கவேண்டும்.

விளக்கம் - முதலில் கருணை காரணமாக குளிர்ந்த உள்ளம் என்று கூறினார். அடுத்து ஸ்ரீரங்கநாச்சியாரை திருமார்பில் உடையவன் என்றார். ஆக இவனது உட்புறம் தயா தேவியும், வெளிப்புறத்தில் ஸ்ரீரங்கநாச்சியாரும் இருந்து கொண்டு நம் மீது கருணையைப் பொழிய வைக்கின்றனர் என்று கருத்து. கடல் ஒன்றை முழுமையாகக் கண்ணால் காண்பது அரிதாகும். ஆனால் கருணையே கடல் வடிவம் எடுத்தது போன்றுள்ள இவனை நாம் முழுமையாகக் காண இயல்கிறது என்பதால் சிறிய கடல் என்று கூறுகிறார். இப்படிப்பட்ட கடற்கரையில் நின்று விபீஷணனுக்கு சரணாகதி அருளியதை அடுத்த வரியிலேயே கூறிய கவித்திறன் காண்க. பெரியபெருமாளைப் பற்றிக் கூறும்போது விபீஷணனைப் பற்றிக் கூறுவது ஏன் என்றால் - இராமனால் ஆராதிக்கப்பட்டவன் ஸ்ரீரங்கநாதன், அந்த இராமனே நம்பெருமாள், விபீஷணால் திருவரங்கத்தில் அமர்ந்தான் என்று பல காரணங்கள் கூறலாம்.

3. யத் அத்ய மித புத்திநா பஹுள மோஹ பாஜா மயா

குண க்ரதித காய வாக் மநஸ வ்ருத்தி வைசித்ர்யத:

அதர்க்கித ஹித அஹித க்ரம் விசேஷம் ஆரப்யதே

தத் அபி உசிதம் அர்ச்சநம் பரிக்ருஹாண ரங்கேச்வர

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதா! நான் மிகவும் அற்பமான அறிவு உடையவன் ஆவேன். என்னை அறியாமை சூழ்ந்துள்ளது. எனது சரீரம், வாக்கு மற்றும் மனம் ஆகியவற்றின் செயல்பாடுகள் மூன்று குணங்களால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது. இதன் காரணமாகவே ஏற்பட உள்ள நன்மை தீமைகளை ஆராயாமல், உன்னைத் துதிப்பது என்ற இந்தச் செயல் என்னால் தொடங்கப்பட்டது. இதனை முறைப்படியான ஆராதனை என்று நீ ஏற்றுக் கொள்ள வேண்டும்.

விளக்கம் - இந்த ச்லோகம் தமிழில் "அவை அடக்கம்" என்றும், வடமொழியில் நைச்யாநு ஸந்தானம் என்றும் கூறப்படும் வகையில் அமைந்துள்ளது. ஆளவந்தார் தனது ஸ்தோத்ர ரத்னத்தில் (59):

அநிச்சநந்ப்யேவம் யதிபினரி தீச்சநநிவ ரஜ:
 தமச்சநநச் சத்ம ஸ்துதி வசன பங்கீமரசயம்
 ததாபீத்தம் ரூபம் வசனம் அவலம்ப்யாபி க்ருபயா
 த்வமே வைவம் பூதம் தரணி தரமே சிஷ்ய மன:

இதன் பொருள் - உன் மீது உண்மையான ஆசை இல்லாவிட்டாலும், ஆசை உள்ளவன் போன்று நடித்து நிற்கின்ற என்னுடைய பேச்சை, உண்மை என்றே நீ ஏற்க வேண்டும்; ரஜோ மற்றும் தாமஸ குணத்தால் மறைக்கப்பட்டுள்ள எனது சொற்களை, உனது கருணையால் நீயே திருத்திக் கொள்வாய் என்று கூறினார். இதே போன்று ஸ்வாமி தேசிகனும் இங்கு கூறியதைக் காண்க.

4. மருத் தரணி பாவக த்ரிதசநாத கால ஆதய:

ஸ்வ க்ருத்யம் அதிகுர்வதே த்வத் அபராதத: பிப்பயத்
 மஹத் கிம் அபி வஜ்ரம் உதயதம் இவ இதி யத் ச்ருயதே
 தரதி அநக தத் பயம் இஹ தாவக: ஸ்தாவக:

பொருள் - தோஷங்கள் இல்லாத ஸ்ரீரங்கநாதா! உன்னுடைய கட்டளையை மீறி விடுவோம் என்ற அச்சம் காரணமாகவே வாயு, சூரியன், அக்னி, இந்திரன், யமன் போன்றவர்கள் தங்களது கடமைகளை ஒழுங்காகச் செய்து வருகின்றனர். இவர்களுக்கு இடியைப் போன்ற வஜ்ர ஆயுதமாக உன்னிடம் மிகுந்த அச்சம் உள்ளது. இப்படியாகவே உபநிஷத் கூறுகிறது. ஆனால் உன்னைத் துதிப்பவனுக்கு அத்தகைய அச்சம் ஏதும் இல்லை.

5. பவந்தம் இஹ ய: ஸ்வதீ நியத சேதன அசேதனம்

பநாயதி நமஸ்யதி ஸ்மரதி வக்தி பர்யேதி வா
 குணம் கமபி வேத்தி வா தவ குணேச கோபாயிது:
 கதாசந குதச்சந க்வசந தஸ்ய ந ஸ்யாத் பயம்

பொருள் - குணங்களின் இருப்பிடமாக உள்ள அழகியமணவாளா! இந்த உலகில் உள்ள சேதனங்கள் மற்றும் அசேதனங்களை உன்னுடைய ஸங்கல்பம் மூலமாகவே நீ கட்டுப்படுத்துகிறாய். இப்படிப்பட்ட உன்னை யார் ஒருவன் துதிக்கிறானோ, வணங்குகிறானோ, த்யானிக்கிறானோ, திருநாமத்தைக் கூறுகிறானோ, வலம் வருகிறானோ அல்லது அனைத்தையும் காத்து நிற்கின்ற உன்னுடைய குணங்களில்

ஏதேனும் ஒன்றையாவது அறிகிறானோ - அவனுக்கு எந்த நேரத்திலும், எந்த திசையிலிருந்தும், எந்த இடத்திலிருந்தும் பயம் என்பது ஏற்படாது.

6. ஸ்த்திதே மநஸி விக்ரஹே குணிநி தாது ஸாம்யே ஸதி
ஸ்மரேத் அகில தேகிநம் ய இஹ ஜாதுசித் த்வாம் அஜம்
தயைவ கலு ஸந்தயா தம் அத தீர்க்க நித்ரா வசம்
ஸ்வயம் விஹித ஸம்ஸருதி: நயஸி தாம நைச்ரேயஸம்

பொருள் - பெரியபெருமானே! அனைவருக்கும் அந்தர்யாமியாகவும், பிறப்பற்றவனாகவும் உள்ள உன்னை, இந்த உலகில் வாழும் ஒருவன் அவனது மனமானது தெளிவாக உள்ளபோதும், உடல் சீராக உள்ளபோதும், உடலில் உள்ள வேதிப்பொருட்கள் சீராக உள்ளபோதும் ப்ரபத்தி செய்தான் என்று வைத்துக்கொள்வோம். இப்படிப்பட்டவனுக்கு அவன் மரணத்தின் பிடியில் இருக்கும்போது, முன்னர் செய்த ப்ரபத்தி காரணமாக, அவனுக்கு உன்னைப் பற்றிய நினைவை நீ ஏற்படுத்துகிறாய். இப்படியாக அவன் மோக்ஷத்திற்குச் செல்லும்படி நீ செய்கிறாய் அல்லவா?

7. ரமாதயித ரங்கபூ ரமண க்ருஷ்ண விஷ்ணோ ஹரே
த்ரிவிக்ரம ஜநார்த்தந த்ரியுக நாத நாராயண
இதி இவ சுபதாநி ய: படதி நாமதேயாநி தே
ந தஸ்ய யம வச்யதா நரக பாத பீதி: குத:

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாச்சியாரின் நாயகனே! திருவரங்கத்தை மிகவும் விரும்பி வாழ்கின்றவனே! க்ருஷ்ணா! விஷ்ணு! பாவங்களை நீக்குபவனே! மூன்று அடிகள் கொண்டு உலகை அளந்த த்ரிவிக்ரமனே! ஜநார்த்தனா! ஆறு குணங்களைக் கொண்டவனே! அனைவருக்கும் தலைவனே! நாராயணா! இவை போன்ற நன்மை அளிக்கின்ற உன்னுடைய திருநாமங்களை யார் ஒதுகின்றானோ, அவன் யமனின் வசப்படுவதில்லை. ஆகவே நரகத்தில் விழுந்து விடுவோமோ என்ற அச்சமும் எவ்விதம் இருக்கும்?

8. கதாசித் அபி ரங்கபூ ரஸிக யத்ர தேசே வசீ
த்வத் ஏக நியத ஆசய: த்ரிதச: வந்தித வர்த்ததே
தத் அக்ஷத தப: வநம் தவ ச ராஜதாநீ ஸ்திதா
ஸுகஸ்ய ஸுகம் ஆஸ்பதம் ஸீசரிதஸ்ய தூர்க்கம் மஹத்

பொருள் - திருவரங்கத்தில் மிகவும் மகிழ்வுடன் சயனித்துள்ள அழகியமணவாளா! ஒரு மனிதன் தன்னுடைய புலன்களை வசப்படுத்தியவனாக, உன்னிடத்தில் தனது மனதை

நிலை நிறுத்தியவனாக, இதன் காரணமாக தேவர்களாலும் வணங்கப்பட்டவனாக இருக்கக்கூடும். இப்படிப்பட்டவன் எந்த இடத்தில் சிறிது நேரம் வசித்தாலும், அந்த இடமானது தவம் செய்வதற்கு ஏற்ற இடமாக மாறுகிறது. இப்படிப்பட்ட இடம், நீ வாசம் செய்வதற்கு ஏற்ற கோட்டையாகவும் உள்ளது. அந்த இடம் அனைத்து சுகங்களை விட உயர்ந்த சுகத்தை அளிப்பதாக இருக்கும். புண்ணியங்கள் அனைத்தும் அந்த இடம் வந்து தங்குகின்றன.

9. த்ரிவர்க்க பத வர்த்திநாம் த்ரிகுண ஸங்கந உத்யோகிநாம்

த்விஷத் ப்ரமதந அர்த்திநாம் அபி ச ரங்க த்ருச்ய உதயா:

ஸ்க்கலத் ஸமய காதரீ ஹரண ஜாகரூகா: ப்ரபோ

கர க்ரஹண தீஷிதா: க இவ தே ந திவ்ய குணா:

பொருள் - அனைத்திற்கும் எஜமானனாக உள்ள அழகியமணவாளா! திருவரங்கத்தில் உறைகின்ற உன்னிடத்தில் காணப்படுகின்ற பல உயர்ந்த குணங்களில் எந்த குணம் - தர்மம், அர்த்தம், காமம் ஆகிய மூன்று குணங்களைக் கடக்க எண்ணுபவர்களுக்கும், தங்களது விரோதிகளை அழிக்க எண்ணுபவர்களுக்கும் உண்டாகின்ற அச்சத்தை நீக்கவல்லது? அவர்களது நடவடிகையைக் கவனித்து சரியான நேரத்தில் காக்க வல்லது? இந்தச் செயல் செய்யாத குணங்கள் தான் எது? ஏதும் இல்லை (உனது அனைத்துக் குணங்களுமே இவற்றைச் செய்கின்றன).

10. பிபேதி பவப்ருத் ப்ரபோ தவத் உபதேச தீவ்ர ஒளஷதாத்

கதத்வ ரஸ துர்விஷே பளிச பக்ஷவத் ப்ரீயதே

அபத்த்ய பரிகாரதி விமுகம் இத்தம் ஆகஸ்மிகீ

தம அபி அவஸரே க்ரமா தவதி வத்ஸலா த்வத் தயா

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதா! ஸம்ஸாரத்தில் உழன்றபடி உள்ள மனிதன், கசப்பான மருந்து போன்ற உனது உபதேசத்தைக் கண்டு அச்சம் கொள்கிறான். தூண்டிலில் வைக்கப்பட்ட உணவைக் கண்டு மகிழும் மீன் போன்று, தவறாகப் பெறப்படும் விஷம் போன்ற சுவையை எண்ணி மகிழ்கிறான். இப்படியாக அவன் தனது தீய செயல்களில் இருந்து விலகுவதற்குச் சிறிதும் எண்ணுவதில்லை. இப்படிப்பட்ட அவனைக் கூட - என்ன காரணம் என்று அறிய இயலாமலும், சரியான காலத்தில் தோன்றியதும் ஆகிய உன்னுடைய தயை குணமானது காத்து நிற்கிறது.

11. அபார்த்த இதி நிச்சித: ப்ரஹரணாதி யோக: தவ

ஸ்வயம் வஹஸி நிர்பய: தத் அபி ரங்க ப்ருத்த்வீ தர
ஸ்வ ரக்ஷணம் இவ அபவத் ப்ரணத ரக்ஷணம் தாவகம்
யத் ஆத்த பரமார்த்த வித் நியதம் அந்தராத்தமா இதி தே

பொருள் - திருவரங்கத்தின் சக்ரவர்த்தியே! உன்னிடம் உள்ள பல ஆயுதங்களும் உனக்கு பயனில்லாதவை என்றே அனைவராலும் முடிவு செய்யப்படுகிறது. காரணம் நீ பயம் அற்றவன் அல்லவோ? இப்படியாக எந்தவிதமான அச்சமும் இல்லாத நீ, உனது விருப்பப்படி அந்த ஆயுதங்களைத் தாங்கி நிற்கிறாய். இது ஏன் என்றால் - உன்னைப் பற்றிய உண்மையை முழுமையாக அறிந்த ஞானியை உன்னுடைய ஆத்மாவாகவே நீ கீதையில் முழங்கினாய். இப்படிப்பட்ட ஞானியைக் காப்பது என்பது, உன்னையே நீ காப்பாற்றிக் கொள்வது என்று ஆகிறது அல்லவோ?

12. லகிஷ்ட ஸுக ஸங்கதை: ஸ்வக்ருத கர்ம நிர்வர்த்திதை:

களத்ர ஸுத ஸோதர அநுசர பந்து ஸம்பந்திபி:
தந ப்ரபருதிகை: அபி ப்ரசுர பீத பேத உத்தரை:
ந பிப்ரதி த்ருதிம் ப்ரபோ த்வத் அநுபூதி போக அர்த்திந:

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதா! ஒரு சிலர் உன்னை எப்போதும் அனுபவித்தபடி இருத்தல் என்ற மோக்ஷத்தைப் போன்ற ஆனந்தத்தை விரும்புவார்கள். இப்படிப்பட்டவர்கள் அற்பமான இன்பத்தை அளிப்பதும், தங்களது கர்மத்தால் உண்டாகியதும், மிகுந்த அச்சத்தை அளிப்பதும் ஆகிய - மனைவி, புத்ரர்கள், சகோதரர்கள், வேலையாட்கள், செல்வம் போன்றவற்றால் உண்டாகின்ற மகிழ்ச்சியை விரும்பமாட்டார்கள்.

13. ந வக்தும் அபி சக்யதே நரகே கர்ப்ப வாஸ அதிகம்

வபு: ச பஹு தாதுகம் நிபுண சிந்தநே தாத்ருசம்
த்ரிவிஷ்டப முகம் ததா தவ பதஸ்ய தேதீபத:
கிம் அத்ர ந பய ஆஸ்பதம் பவதி ரங்க ப்ருத்த்வீ பதே

பொருள் - திருவரங்கத்தின் அதிபதியே! நரக வாஸம், கர்ப்பத்தில் வாஸம் ஆகிய வேதனைகளைப் பற்றி வாயினால் கூறவும் இயலவில்லை (அந்த அளவு அச்சமாக உள்ளது). பல விதமான தாதுக்கள் நிறைந்த இந்த உடலும் அது போன்றே உள்ளது. அனைத்திலும் சிறந்ததாக உள்ள இருப்பிடமாகிய பரமபதத்தைப் பற்றி எண்ணும்போது, ஸ்வர்க்கம் முதலானவை கூட இப்படியே உள்ளது. ஆக இந்த உலகத்தில் அச்சத்தை அளிப்பதாக எதுதான் இல்லை?

14. பவந்தி முக பேதத: பய நிதாநம் ஏவ ப்ரபோ

சுப அசுப விகல்பிதா: ஜகதி தேச காலாதய:

இதி ப்ரசுர ஸாத்வஸே மயி தயிஷ்யஸே த்வம் ந சேத்

க இத்தம் அநுகம்பிதா த்வத் அநுகம்பநீய: ச க:

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதா! இந்த உலகில் நல்லவை என்றும், தீயவை என்றும் முன்னோர்களால் காலம், தேசம் போன்றவை பிரிக்கப்பட்டுள்ளன. இவை ஒவ்வொன்றும் தங்கள் தங்கள் வழியில் அச்சத்தை உண்டாக்குவது கண்டு நான் மிகுந்து அச்சத்துடன் உள்ளேன். இப்படிப்பட்ட நிலையில் உள்ள என் மீது நீ இறக்கம் கொள்ளவேண்டும். அப்படி இல்லை என்றால், எனக்குக் கருணை காட்டுபவர்கள் வேறு யார் உள்ளனர்? என்னைத் தவிர உன்னுடைய கருணையைப் பெறுவதற்குத் தகுதியான துன்பப்படுபவர்கள் வேறு யார் உள்ளனர்?

15. ஸக்ருத் ப்ரபதந ஸ்ப்ருஸாம் அபய தாந நித்ய வ்ரதீ

ந ச த்வி: அபிபாஷஸே த்வம் இதி விச்ருத: ஸ்வ உக்தித:

யத் உக்த கரணம் விது: தவ து யாதுதாந ஆதய:

கதம் விததம் அஸ்து தத் க்ருபண ஸார்வபௌமே மயி

பொருள் - அழகியமணவாளா! உன்னிடம் ஒரு முறை சரணம் அடைந்தவர்களுக்கு அபயம் அளித்தல் என்பதை உனது விரதமாகவே நீ கொண்டுள்ளாய். மேலும் நீ இரு விதமாகப் பேசவும் மாட்டாய். இப்படிப்பட்ட உனது தன்மைகளை இராமனாக நின்று, உன்னுடைய சொல் மூலமே கூறி, மேன்மை பெற்றாய். இப்படியாக நீ சொன்னவண்ணம் செய்பவன் என்ற உண்மையை அரக்கர்கள் கூட அறிந்திருந்தனர். நான் எந்தவிதமான கைப்பொருளும் இல்லாதவர்களின் தலைவனாக உள்ளேன். உன்னுடைய சொன்ன வண்ணம் செய்யும் குணம், உன்னுடைய விஷயத்தில் எவ்விதம் பயனற்றுப் போகக்கூடும்?

16. அநுக்ஷண ஸமுத்திதே துரித வாரிதௌ துஸ்தரே

யதி க்வசந நிஷ்க்ருதி: பவதி ஸா அபி தோஷ ஆவிலா

தத் இத்தம் அகதௌ மயி ப்ரதிவிதாநம் ஆதீயதாம்

ஸ்வபுத்தி பரிகல்பிதம் கிம் அபி ரங்கதுர்ய த்வயா

பொருள் - நம்பெருமானே! உன்னுடைய பாவம் என்ற கடலானது, நொடிக்கு நொடி மேலும் மேலும் பொங்கியபடி உள்ளது. இதனை எளிதில் கடக்க இயலாமலும் உள்ளது. எதேனும் பரிகாரம் செய்து கடந்துவிடலாம் என்றால், அதுவும் எனது பாவங்களால் தடுக்கப்படுகின்றது. இப்படியாக வேறு கதியில்லாமல் நான் உள்ளேன். ஆகவே உன்னுடைய ஸங்கல்பம் மூலமாக எனக்கு ஒரு சரியான பரிகாரத்தை நீயே காண்பிக்க வேண்டும்.

17. விஷாத பஹுளாத் அஹம் விஷய வர்க்கத: துர்ஜயாத்
பிபேமி வ்ருஜிந உத்தர: த்வத் அநுபூதி விச்சேதத:
மயா நியத நாதவாந் அயம் இதி த்வம் அர்த்தாபயந்
தயாதந ஜகத்பதே தயித ரங்க ஸம்ரசஷ மாம்

பொருள் - கருணை என்பதையே செல்வமாகக் கொண்ட பெரியபெருமானே! இந்த உலகின் நாயகனே! திருவரங்கத்தை மிகவும் நேசிப்பவனே! என்னிடம் பாவங்கள் நிறைந்தே உள்ளன. மேலும் இந்த உலகில் துன்பம் ஏற்படுத்தவல்லதும், புலன்களால் வெல்ல இயலாததும் ஆகிய விஷயங்கள் குவிந்து கிடக்கின்றன. இந்தக் காரணங்களால் உன்னை நான் அனுபவிப்பதற்குத் தடை ஏற்படுமோ என்று அஞ்சுகிறேன். "இவன் (ஸ்வாமி தேசிகன்) எப்போதும் என்னையே (ஸ்ரீரங்கநாதன்) தன்னுடைய தலைவனாக எண்ணியபடி இருக்கிறான்", என்று நீ சிந்திக்க வேண்டும். இப்படிப்பட்ட சிந்தனையை நீ வைத்துக் கொண்டு என்னைக் காப்பாற்ற வேண்டும்.

18. நிஸர்க்க நிரநிஷ்டதா தவ நிரம்ஹஸ: ச்ருயதே
தத்: த்ரியுக ஸ்ருஷ்டிவத் பவதி ஸம்ஹ்ருதி: க்ரீடிதம்
ததா அபி சரணாகத ப்ரணய பங்க பீத: பவாந்
மத் இஷ்டம் இஹ யத் பவேத் கிம் அபி மாஸ்ம தத் ஜீஹபத்

பொருள் - ஆறு உயர்ந்த குணங்களைக் கொண்ட பெரியபெருமானே! தோஷங்கள் ஏதும் இல்லாத உனக்குத் துன்பம் என்பது சிறிதும் இல்லை என்று வேதங்கள் கூறுகின்றன. நீ உன்னுடைய விளையாட்டின் காரணமாகவே படைத்தலையும் அழித்தலையும் செய்கிறாய். ஆனால் உன்னைச் சரணம் அடைந்தவன் ஏதேனும் ஒன்றை விரும்பிவிட்டால், அதனை அவனுக்கு அளிக்காமல் மறுப்பதற்கு நீ மிகுந்த அச்சம் கொள்கிறாய் (காரணம் அவனது மனம் வேதனைப்பட்டு, நம்மை விட்டுப் பிரிந்து விடுவானே என்று திருவரங்கன் எண்ணுகிறானோ). ஆகவே, இந்த உலகில் என்னுடைய விருப்பத்திற்குத் தகுதியாக உள்ள அனைத்தையும், ஒன்றுவிடாமல் செய்தருள வேண்டும்.

19. கயாது ஸுத வாயஸ த்விரத புங்கவ: த்ரௌபதீ
விபீஷண புஜங்கம வ்ரஜ கண அம்பரீஷ ஆதய:
பவத் பத ஸமாச்ரிதா: பய விமுக்திம் ஆபு: யதா
லபேமஹி ததா வயம் ஸபதி ரங்கநாத த்வயா

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதா! காயாது என்பவளின் புத்திரனான ப்ரஹ்லாதன், காகாசுரன், கஜேந்திரன், த்ரௌபதி, விபீஷணன், காளியன், ஆயர்கள் மற்றும் அம்பரீஷன் போன்றவர்கள் உன்னுடைய திருவடிகளைச் சரணம் அடைந்தார்கள். இதனால் அவர்கள் பயம் என்பதில் இருந்து விடுதலை அடைந்தனர். இப்படியாக நாங்களும் உன்னைச்

சரணம் என்று அடைந்த நொடியிலேயே, உன்னுடைய கருணையால் எங்களது பயம் நீங்கப் பெறுவோமாக.

20. பயம் சமய ரங்க தாம்நி அநிதர அபிலாஷ ஸ்ப்ருசாம்
 ச்ரியம் பஹுளய ப்ரபோ ச்ரித விபக்ஷம் உந்மூலய
 ஸ்வயம் ஸமுதிதம் வபு: தவ நிசாமயந்த: ஸதா
 வயம் த்ரிதச நிர்வ்ருதிம் புவி முகுந்த விந்தேமஹி

பொருள் – முகுந்தனே! அழகியமணவாளா! இந்தத் திருவரங்கத்தில் உன்னைத் தவிர வேறு எதனையும் விரும்பாமல் இருப்பவர்களது பயத்தை நீ நீக்க வேண்டும். ஸ்ரீவைஷ்ணவம் என்ற செல்வத்தை மேன்மேலும் நீ வளர்க்கவேண்டும். இங்கு உள்ளவர்களுக்கு உண்டாகும் எதிரிகளை நீ வேருடன் நீக்கவேண்டும். தானாகவே தோன்றிய உனது நீண்ட திருமேனியை, நாங்கள் எப்போதும் சேவித்தபடி இருக்க வேண்டும். இப்படியாக நித்யசூரிகள் அங்கு அனுபவிக்கின்ற இன்பத்தை, இங்கு நாங்கள் பெறுவோமாக.

21. ச்ரிய: பரிப்ருடே த்வயி ச்ரித ஜநஸ்ய ஸம்ரக்ஷகே
 ஸத் அத்புத குண உததௌ இதி ஸமர்ப்பித: அயம் பர:
 ப்ரதிக்ஷணம் அத: பரம் ப்ரதய ரங்க தாமாதிஷு
 ப்ரபுத்வம் அநுபாதிசம் ப்ரதித ஹேதிபி: ஹேதிபி:

பொருள் – ஸ்ரீரங்கநாதா! ஸ்ரீரங்கநாச்சியாரின் மணவாளனாகவும், திருவரங்கம் வந்து சேர்ந்த மக்களைக் காப்பவனாகவும், வியக்க வைக்கின்ற உயர்ந்த குணங்கள் என்னும் கடலாக உள்ளவனும் ஆகிய உன்னிடம், எங்களைக் காக்கின்ற பொறுப்பு, எங்களால் ஒப்படைக்கப்பட்டு விட்டது. ஆகவே, ஒவ்வொரு நொடியும், கொழுந்து விட்டு எரிகின்ற ஆயுதங்கள் மூலமாக, இயல்பாகவே உனக்கு உள்ள ஆட்சிப் பொறுப்பைக் கொண்டு திருவரங்கம் மட்டும் அல்லாமல், அனைத்து தேசங்களையும் காப்பாயாக.

22. கலி ப்ரணிதி லக்ஷணை: கலித சாக்ய லோகாயதை:
 துருஷ்க யவந ஆதிபி: ஜகதி ஜ்ஞரும்பமாணம் பயம்
 ப்ரக்ருஷ்ட நிஜ சக்திபி: ப்ரஸபம் ஆயுதை: பஞ்சபி:
 ச்ஷிதி த்ரிதச ரக்ஷகை: க்ஷபய ரங்கநாத க்ஷணாத்

பொருள் – ஸ்ரீரங்கநாதா! கலி புருஷனுக்கு ஏவலாட்கள் போன்று பௌத்தர்கள், சார்வாகர்கள், துருக்கர்கள், யவநர்கள் முதலானோர் மூலமாக இந்த உலகத்தில் மிகுதியான பயம் வளர்ந்து வருகிறது. இப்படிப்பட்ட பயத்தை – மிகுந்த சக்தியுடையதும்,

அந்தணர்களைக் காப்பதும் ஆகிய உனது ஐந்து திருஆயுதங்களால் நொடிப்பொழுதில் பலமாக அழிப்பாயாக.

23. திதி ப்ரபவ: தேஹ பித் தஹந ஸோம ஸூர்ய ஆத்மகம்

தம: ப்ரமதநம் ப்ரபோ ஸமுதித அஸ்த்ர ப்ருந்தம் ஸ்வத:
ஸ்வ வ்ருத்தி வசவர்த்தித த்ரிதச வ்ருத்தி சக்ரம் புந:
ப்ரவர்த்தயது தாம்நி தே மஹதி தர்ம சக்ரம் ஸ்த்திதிம்

பொருள் - திதியின் புதல்வர்களான அசுரர்களைப் பிளக்கவல்லது; அக்நி, சந்திரன் மற்றும் சூரியன் ஆகிய மூவரும் இணைந்து நிற்பது போன்ற ஒளி வீசுவதால், இருளை விலக்கவல்லது; மற்ற ஆயுதங்களையும் தன்னுள்ளே கொண்டது; தேவர்களின் வாழ்வை தன்னுடைய செயலுக்குள் அடக்கிக் கொண்டது - இப்படிப்பட்ட சக்கரத்தாழ்வார் நீ வாசம் செய்கின்ற திருவரங்கத்தில் தர்மசக்ரம் சரியாகச் சுழலும்படி எப்போதும் செய்தருள்வாராக.

24. மநு ப்ரப்ருதி மாநிதே மஹதி ரங்கதாமாதிகே

தநு ப்ரபவ தாருணை: தரம் உதீர்யமாணம்
ப்ரக்ருஷ்ட குணக ச்ரியா வஸுதயா ச ஸந்துக்ஷித:
ப்ரயுத்த கருணா உததி ப்ரசமய ஸ்வசக்த்யா ஸ்வயம்

பொருள் - மிகவும் சிறந்த திருக்கல்யாண குணங்களைக் கொண்ட ஸ்ரீரங்கநாதா! உன்னுடைய திருவரங்க விமானம், மநு முதலான சக்ரவர்த்திகளால் ஆராதிக்கப்பட்ட மேன்மை உடையதாகும். இங்கு அசுரர்களை விடத் தீய குணம் படைத்த வேறு பகைவர்களால் மிகுந்த பயம் ஏற்பட்டுள்ளது. இந்தப் பயத்தை நீ நீக்க வேண்டும் என்று ஸ்ரீரங்கநாச்சியாரும், பூமிபிராட்டியும் உன்னைத் தூண்டியபடி உள்ளனர். உன்னுடைய கடல் போன்ற கருணையை முன்னே நிறுத்தி, உன்னுடைய சக்தியைக் கொண்டு, இந்த அச்சத்தை நீக்க வேண்டும்.

25. புஜங்கம விஹங்கம ப்ரவர ஸைந்ய நாதா: ப்ரபோ

ததா ஏவ குமுதாதய: நகர கோபுர த்வாரபா:
அசிந்த்ய பல விக்ரமா: த்வம் இவ ரங்க ஸம்ரக்ஷகா:
ஜிதம் தே இதி வாதிந: ஜகத் அநுக்ரஹே ஜாக்ரது

பொருள் - பெரியபெருமாளே! இந்தத் திருவரங்கத்தில் - நாகங்களுக்குத் தலைவனான ஆதிசேஷன், பறவைகளின் அரசனான கருடன், சேனைகளின் தலைவரான விஷ்வக்சேநர், கணங்களின் தலைவர்களான குமுதன் முதலானோர் உள்ளனர்.

மனதாலும் நினைக்க இயலாத வலிமையும் வீரமும் கொண்டுள்ள இவர்களைத் தவிர திருவரங்கத்தின் கோட்டைக் கோபுர வாயில் காப்பவர்களும் பலர் இங்கு உள்ளனர். இவர்கள் அனைவரும் உன்னைப் போன்றே திருவரங்கத்தைக் காப்பது பற்றிய சிந்தனையே கொண்டுள்ளனர். உன்னுடைய வெற்றியை எப்போதும் கொண்டாடியபடி, இந்த உலகிற்கு நன்மை புரிவதில் சிந்தனை உள்ளவர்களாக இவர்கள் எப்போதும் இருக்கவேண்டும்.

26. விதி: த்ரிபுர மர்த்தந: த்ரிதச புங்கவ: பாவக:

யம ப்ரப்ருதய: அபி யத் விமத ரக்ஷணே ந க்ஷமா:
ரிரக்ஷிஷதி யத்ர ச ப்ரதிபயம் ந கிஞ்சித் க்வசித்
ஸ ந: ப்ரதிபடாந் ப்ரபோ சமய ரங்கதாமாதிஷு

பொருள் - அழகியமணவாளா! ப்ரம்மன், த்ரிபுரன் என்ற அசுரனை அழித்த சிவன், தேவர்களின் தலைவனான இந்திரன், அக்நிதேவன், யமன் போன்ற பலரும் சேர்ந்து இருந்தால் கூட, உனக்கு எதிரியாக உள்ள ஒருவனைக் காக்க விரும்பினால் அது இயலாது. ஆனால் நீ ஒருவனைக் காப்பாற்ற விரும்பினால் அங்கு, அவனுக்குப் பயம் விளைவிப்பது எதுவும் இல்லை. இப்படிப்பட்ட நீ திருவரங்கம் போன்ற திவ்ய தேசங்களைச் சூழ்ந்துள்ள விரோதிகளை அழிப்பாயாக.

27. ஸ கைடப தமோ ரவி: மது பராக ஜஞ்ஜஜா மருத்

ஹரிண்ய கிரி தாரண: த்ருடித காலநேமி த்ரும:
கிம் அத்ர பஹுநா பஜத் பவ பயோதி முஷ்டிந்தய:
த்ரிவிக்ரம பவத்க்ரம: க்ஷிபது மங்க்ஷு ரங்கத்விஷ:

பொருள் - மூன்று அடியால் உலகத்தை அளந்தவனே! ஸ்ரீரங்கநாதா! கைடபன் என்னும் இருளை நீக்கவல்ல சூரியனாக நின்றாய். மது என்னும் அசுர புழுதியை விரட்டவல்ல புயல் காற்றாக நின்றாய். ஹிரண்யன் என்னும் அசுர மலையைப் பிளந்தாய். காலநேமி என்னும் அசுர மரத்தை முறித்தாய். இப்படியாக எதற்குச் சொல்லிக் கொண்டே போகவேண்டும்? சுருக்கமாகவே கூறுகிறேன். உன்னுடைய இந்தச் செயல்கள் அனைத்தும், ஸம்ஸாரம் என்னும் கடலை உறிஞ்சி வற்ற வைப்பதாகும். இப்படிப்பட்ட உனது செயல்கள் கொண்டு, திருவரங்கத்தில் உன்னை அனுபவிக்க இயலாமல் தடுக்கின்ற விரோதிகளை அழிப்பாயாக.

28. யதி ப்ரவர பாரதீ ரஸ பரேண நீதம் வய:

ப்ரபுல்ல பலிதம் சிர: பரம் இஹ க்ஷமம் ப்ரார்த்தயே
நிரஸ்த ரிபு ஸம்பவே க்வசந ரங்கமுக்க்யே விபோ
பரஸ்பர ஹிதைஷினாம் பரிஸரேஷு மாம் வர்த்தய

பொருள் - நம்பெருமானே! எம்பெருமானாரின் இனிமையான க்ரந்தங்களை அனுபவித்தபடியே என்னுடைய வாலிபப் பருவம் கழிந்துவிட்டது. என்னுடைய தலையானது வயோதிகம் காரணமாக நரைத்து விட்டது. இந்த உலகில் எனக்கு ஏற்றது எது என்பதை நீ அருளும்படி வேண்டுகிறேன். “விரோதிகள் தோன்றுவார்களோ” என்ற ஐயமே ஏற்படாத திருவரங்கத்தில் என்னை எப்போதும் வாழும்படிச் செய்ய வேண்டும். இங்கு ஏதாவது ஓர் இடத்தில் பரஸ்பரமாக நன்மையை எண்ணுபவர்கள் அருகில் என்னை வாழ வைப்பாயாக.

29. ப்ரபுத்த குரு வீசுஷண ப்ரதித வேங்கடேச உத்பவாம்

இமாம் அபய ஸித்தயே படத ரங்கபர்த்து: ஸ்துதிம்
பயம் த்யஜத பத்ரம் இதி அபிததத் ஸ: வ: கேசவ:
ஸ்வயம் கத க்ருணா நிதி: குண கணேந கோபாயதி

பொருள் - அடியார்களே! மிகவும் சிறந்த ஆசார்யர்கள் மூலமாக நான் கடாசுஷம் பெற்றேன். இதனால் மிகுந்த புகழும் அடைந்தேன். வேங்கடேசன் என்ற பெயர் கொண்ட என்னிடம் இருந்த திருவரங்கனைப் பற்றிய இந்த ச்லோகம் வெளிப்பட்டது. எப்படிப்பட்ட பயமும் நீங்குவதற்கு இதனைப் பாராயணம் செய்யுங்கள். கருணைக்கு இருப்பிடமாக பெரியபெருமாள், “பயத்தை என்னிடம் விடுங்கள். உங்களுக்கு நன்மை ஏற்படும்”, என்று உங்களிடம் கூறுவானாக. இப்படிப்பட்ட அவன் தன்னிடம் உள்ள திருக்கல்யாண குணங்களால், தானாகவே உங்கள் முன்னே நின்று உங்களைக் காப்பாற்றுவானாக.

ஸ்ரீ அபீதி ஸ்தவம் ஸம்பூர்ணம்

**அழகியமணவாளன் திருவடிகளே சரணம்
தூப்புல் பிள்ளை திருவடிகளே சரணம்**